

# THIS IS IT ทสึคุบะ

พิมพ์ที่ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ แผนกความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและวัฒนธรรม แปล/เรียบเรียงโดย ภัทรภร จิตอนุตรโชติ และธนพัศ ระรวยทรง  
1979 Konda, Tsukuba- Shi, Ibaraki- Ken Japan 305-0018 Tel. 029-857-3132 E-mail: ctz030@info.tsukuba.ibaraki.jp Website: http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp

## กิจกรรมดีๆ ประจำเดือนตุลาคม



### ① งานแสดงสินค้า “ทสึคุบะฮังเจียว แฟร์” และ “โนซึมบุทสึ แฟร์”

งาน “ฮังเจียว แฟร์” ที่มีการจัดแสดงผลภัณฑ์รวมถึงเทคโนโลยีหลากหลาย และงาน “โนซึมบุทสึ แฟร์” ที่จำหน่ายผักสดกับผลิตภัณฑ์แปรรูปการเกษตรเตรียมจัดขึ้นพร้อมๆกัน ยิ่งไปกว่านั้น ยังมีนิทรรศการหุ่นยนต์ พร้อมทั้งมุมสร้างเสริมประสบการณ์สำหรับเด็กๆ ขอแนะนำให้เดินทางมาร่วมงานแต่เนิ่นๆ เนื่องจากผลิตภัณฑ์การเกษตรบางชนิดมีจำนวนจำกัด สามารถเข้างานได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

❖ **วันและเวลา** วันเสาร์ที่ 24 และวันอาทิตย์ที่ 25 ตุลาคมนี้ เวลา 10.00 – 16.00 น.

※ จัดงานตามปกติในกรณีฝนตก

❖ **สถานที่** ทสึคุบะ คะพิโอะ (Tsukuba-shi, Takezono 1-10-1) และสวนสาธารณะโอชิมิสึโคเอ็น (อยู่ถัดจากทสึคุบะ คะพิโอะ)

❖ **ติดต่อสอบถาม** แผนกส่งเสริมการผลิต / แผนกเกษตรกรรม ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ☎029-836-1111, สมาคมการค้าและอุตสาหกรรมแห่งอำเภอทสึคุบะ ☎029-849-0298



### ② งานทสึคุบะ โมะโอะกะชิ 2009

เตรียมพบกับงานจำหน่ายผลิตภัณฑ์การเกษตรและการแสดงคอนเสิร์ต ณ โบราณสถานอายุกว่า 1,200 – 1,300 ปี มีรถซัดเติ้ลบัสให้บริการฟรีจากทสึคุบะเซ็นเตอร์และที่ว่าการอำเภอ สาขาทสึคุบะ (ผู้ที่ต้องการขึ้นรถที่ว่าการอำเภอ สาขาทสึคุบะ (筑波庁舎) กรุณาเดินทางมาด้วยรถยนต์ส่วนบุคคล หรือขึ้นรถบัส “ทสึคุบัส” ที่มีป้าย “โอะกะกุ ซะโตะงุ” (北部シヤトル) จากทสึคุบะเซ็นเตอร์) ไม่มีที่จอดรถภายในบริเวณงาน สามารถเข้างานได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ❖ **กำหนดการ** วันเสาร์ที่ 31 ตุลาคมนี้ เวลา 12.00 – 18.00 น.

❖ **สถานที่** โบราณสถานฮิระซะวะ คังซะ อิเซกิ (Tsukuba-shi, Hirasawa 353)

❖ **รายการ** 12.00 – 17.00 น. การจำหน่ายผลิตภัณฑ์การเกษตร, 12.00 – 14.30 น. การนำชมโบราณสถาน, 13.30 น. พิธีเปิดงาน, 14.00 น. การแสดงคอนเสิร์ตโดย “rush!”, 14.45 น. การแสดงการเต้นรำญี่ปุ่นร่วมสมัย “มิมะซะกะ ริว”, 15.30 น. การบรรเลงเครื่องเป่า “โอคารินา” โดย “โซจิโร่”, 16.00 – 18.00 น. การแสดงแสงสีบริเวณโบราณสถาน ❖ **ติดต่อสอบถาม** แผนกการท่องเที่ยว ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ

☎029-836-1111 ※ หมายเลขติดต่อเฉพาะวันจัดงาน 090-6488-5298

### ③ งานโยโกะเฟส: เฟลต้า 2009

ขอเชิญผู้สนใจมาร่วมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับผู้ฝึกอบรมหลากหลายเชื้อชาติจากองค์กร JICA ที่เดินทางมาอบรมที่ญี่ปุ่น มีกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมมากมาย นอกจากนี้ยังเปิดรับอาสาสมัครมาร่วมเป็นทีมงานอีกด้วย ร่วมงานได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

❖ **วันและเวลา** วันเสาร์ที่ 14 พฤศจิกายนนี้ เวลา 9.00 – 16.00 น.

❖ **สถานที่** ศูนย์อบรม ซิมินเคนชูเซ็นเตอร์ (Tsukuba-shi, Houjou 1477-1)

❖ **ติดต่อสอบถาม** ศูนย์อบรม ซิมินเคนชูเซ็นเตอร์ ☎029-867-1153

### ④ เทศกาลดอกเบญจมาศ “คะซะมะ โมะ โดกุ มัทสึริ” ครั้งที่ 102

เมื่อเข้าสู่ฤดูใบไม้ร่วง จะมีการจัดเทศกาลดอกเบญจมาศ “โดกุ มัทสึริ” ขึ้นในท้องถิ่นต่างๆทั่วญี่ปุ่น โดย “เทศกาลดอกเบญจมาศคะซะมะ” ซึ่งจัดขึ้นที่ศาลเจ้าคะซะมะ อินะริ จินจะนั้นกล่าวได้ว่ามีประวัติศาสตร์เก่าแก่ที่สุด นอกจากการตั้งเรียงต้นเบญจมาศกว่า 10,000 กระถางแล้ว ยังมีการจัดแสดงตุ๊กตาดอกเบญจมาศ “โดกุ นินเงียว” ซึ่งเป็น การประดับตุ๊กตารูปบุคคลสำคัญในประวัติศาสตร์ ด้วยดอกเบญจมาศ รววกกับกำลังสวมเสื้อที่ทำจากดอกไม้เลยทีเดียว



❖ **ระยะเวลา** วันเสาร์ที่ 17 ตุลาคม - วันจันทร์

(วันหยุดราชการ) ที่ 23 พ.ย. นี้

❖ **สถานที่** ศาลเจ้าคะซะมะ อินะริ จินจะ (นั่งรถแท็กซี่จากสถานีรถไฟสาย JR “Kasama” ไปประมาณ 5 นาที)

※ มีรถบัส (เสียค่าใช้จ่าย) ออกเดินทางทุก 1 ชั่วโมง จากสถานีรถไฟสาย JR “Tomobe” และ “Kasama”

❖ **เวลา** นิทรรศการตุ๊กตาดอกเบญจมาศ 8.00 – 16.30 น.

การจัดแสดงดอกเบญจมาศ เริ่มตั้งแต่ 6.00 น. จนถึงพระอาทิตย์ตกดิน

❖ **ค่าใช้จ่าย** นิทรรศการตุ๊กตาดอกเบญจมาศ: ผู้ใหญ่ 800 เยน,

เด็กชั้นประถมศึกษาถึงมัธยมศึกษาตอนต้น 400 เยน

การจัดแสดงดอกเบญจมาศ: ไม่เสียค่าใช้จ่าย

❖ **ติดต่อสอบถาม** ศาลเจ้าคะซะมะ อินะริจินจะ ☎0296-73-0001



## วันเดียวเท่านั้น! ปริญญาพยาบาล

### ที่อำเภอจิกุขะ

❖ **วันและเวลา** วันอาทิตย์ที่ 29 พ.ย.นี้ เวลา 11.00 – 16.00 น. (เข้างานได้ถึง 15.30 น.) ❖ **สถานที่** ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมชิโมะตะเตะ “อะรุเทะริโอะ” (Chikusei-shi, Hei 372 / เดินจากสถานีรถไฟสาย JR “Shimodate” ไป 10 นาที) ☎090-2645-6448 (หมายเลขนี้ใช้ได้เฉพาะวันที่ 29 พ.ย.) ❖ **เนื้อหา** หัวข้อต่างๆเกี่ยวกับการดำเนินชีวิต เช่น วิชา, การทำงาน, การฝึกอบรม, การแต่งงาน, ภาษีอากร, ประกัน เป็นต้น ❖ **ภาษาที่ใช้สื่อสาร ภาษาไทย, ภาษาญี่ปุ่น,**

ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาตากาล็อก, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาสเปน ❖ **ผู้จัดงานหลัก** สมาคมนานาชาติจังหวัดอิบารากิ, สมาคมทนายจังหวัดอิบารากิ, สมาพันธ์ทนายภูมิภาคคันโต ❖ **ติดต่อสอบถาม** ศูนย์ให้คำปรึกษาชาวต่างชาติ สมาคมนานาชาติ จ. อิบารากิ ☎029-244-3811



## ค่าคลอดบุตร

### ปรับอัตราใหม่แล้ว

☎ ผู้ทำประกันสุขภาพที่ได้ให้กำเนิดบุตร สามารถขอรับ “ค่าคลอดบุตร” (ซูซังอิกุจิ อิจิจิกิน 出産育児一時金) ตามจำนวนที่กำหนด

ไว้ ต่อบุตร 1 คน สำหรับผู้ที่ทำประกันสุขภาพแห่งชาติ (โคะกุมิน เค็งโก โอะเกน 国民健康保険) ต้องยื่นคำร้องไปที่แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติของที่ว่าการอำเภอ ส่วนผู้ที่ทำประกันสุขภาพกับที่ทำงาน ต้องยื่นคำร้องไปที่ที่ทำงานเพื่อขอรับเงินสนับสนุน

☎ นอกจากนี้ ผู้ทำประกันสุขภาพที่ได้ให้กำเนิดบุตรระหว่างวันที่ 1 ตุลาคม ปี 2009 ถึงวันที่ 31 มีนาคม ปี 2011 จะได้รับเงินสนับสนุนเพิ่มขึ้นจากเดิมอีก 40,000 เยน ตามนโยบายรับมือปัญหาอัตราการเกิดต่ำ ทั้งนี้ ระบบการจ่ายเงินจากอำเภอนั้นได้เปลี่ยนเป็นการจ่ายโดยตรงไปยังโรงพยาบาลที่ทำการคลอดบุตร

☎ **ติดต่อสอบถาม** แผนกประกันสุขภาพที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ☎029-836-1111



# ห้องสมุด

## ห้องสมุดกลาง (คูโตะ:ไซกั)

เวลาเปิด

อังคาร-ศุกร์ เวลา 9:30 - 19:00 น.

เสาร์, อาทิตย์ และวันหยุดราชการ

เวลา 9:30 - 17:00 น.

## วันหยุดของห้องสมุดกลาง

วันที่ 19, 26 ตุลาคม

วันที่ 2, 9, 16, 23, 24, 27, 30 พฤศจิกายน

☑ <http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/lib/>

☎ 029-856-4311

## ห้องสมุดโดมินดังกะเบตยะ: กสึดะ, โอโนะกาวะ และตุตสึเกะ

เวลาเปิด อังคาร - อาทิตย์ 10:00-18:00 น.

## การยืมหนังสือหรือซีดีของห้องสมุด

จำเป็นต้องใช้ "บัตรสมาชิก" ผู้ที่อยู่อาศัยในทสึคุบะ และผู้ที่ไม่ได้อยู่แต่ทำงานหรือเรียนอยู่ในทสึคุบะ สามารถสมัครสมาชิกได้ที่ห้องสมุดกลางหรือที่ห้องสมุดโดมินดังกะเบตยะ

เอกสารที่ใช้ในการสมัคร: บัตรประจำตัวคนต่างชาติ ใบขับขี่ หรือบัตรประกันสุขภาพ ในกรณีเรียนหรือทำงานในทสึคุบะ ใช้บัตรประจำตัวพนักงานหรือบัตรนักเรียน

## ห้องเล่านิทานสำหรับเด็ก

"ห้องเล่านิทาน (โอะฮะนะชิ-ชิชิ)" ตรงมุมเด็กของห้องสมุดกลาง จะมีอาสาสมัครมาอ่านนิทานให้เด็กๆ ฟัง ตลอดเดือนตุลาคมและพฤศจิกายน จัดทุกวันเสาร์ เวลา 15:00-15:30 น.

★เสาร์ที่ 24 ต.ค. และ 28 พ.ย. จัดเพิ่มอีกรอบ เวลา 15:30-16:00 น.

☑ <http://www.tsukuba-kosodate.jp>

## เยี่ยมเด็กแรกเกิด



เริ่มตั้งแต่เดือนเมษายน 2009

โดยนางพยาบาล, ผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพ และผู้ช่วยทำคลอด

บ้านที่ไปเยี่ยม:

บ้านที่มีเด็กทารกอายุตั้งแต่แรกเกิด - 4 เดือน  
รายละเอียด: ชื่อน้าหนักของเด็กทารก ชีววัดขึ้น ให้คำปรึกษาและตอบคำถามเกี่ยวกับสุขภาพของแม่และเด็ก (เช่น เมื่อลูกคนที่ 2 เกิดมาจะปรับวิธีการเลี้ยงดูลูกคนแรกอย่างไร)

ติดต่อ/สมัคร:

ศูนย์ประกันสุขภาพเขตซากุระ ☎ 029-857-3931,

ศูนย์ประกันสุขภาพเขตยาทาเบะ ☎ 029-838-1100

และ ศูนย์ประกันสุขภาพเขตโอะโฮะ ☎ 029-864-7841

## ระยะเวลาในการชำระภาษีของอำเภอ

ภาษีต่อไปนี้จะหมดเขตการชำระเงินในวันจันทร์ที่ 2 พ.ย. อย่าลืมไปชำระภาษีตามหน้าที่พลเมืองที่ตึกกันเถอะ

■ ภาษีของอำเภอและภาษีของจังหวัด(市民税・県民税) งวดที่ 3 / ติดต่อ: แผนกภาษีของอำเภอ หรือ แผนกเก็บภาษี ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ☎ 029-836-1111

■ ภาษีค่าประกันสุขภาพ(国民健康保険税) งวดที่ 4 / ติดต่อ: แผนกเงินบำนาญ ที่ว่าการ อ. ทสึคุบะ ☎ 029-836-1111



## เปิดรับสมัครเด็กเข้าเนอสเซอรี่ ประจำปี ค.ศ. 2010

เปิดรับสมัคร ผู้ที่มีความประสงค์จะฝากลูกเข้าเนอสเซอรี่ รวมทั้งผู้ที่ต้องการเปลี่ยนเนอสเซอรี่ตั้งแต่เดือน เม.ย.ปีหน้า มีระเบียบการดังต่อไปนี้

✳ การเข้าเนอสเซอรี่ทั้งของเอกชนและของรัฐในอำเภอทสึคุบะ จำเป็นต้องไปสมัครที่อำเภอ ไม่สามารถไปสมัครที่เนอสเซอรี่โดยตรงได้

☺ [คุณสมบัติ] เด็กที่มีทะเบียนบ้านอยู่ใน อ.ทสึคุบะ ซึ่งทางบ้านไม่สามารถให้เวลาดูแลได้ และเด็กสามารถเลี้ยงดูร่วมกับเด็กคนอื่นๆที่เนอสเซอรี่ได้

☺ [เวลาและสถานที่ในการเปิดรับสมัครครั้งที่ 1] (ครั้งที่ 2 จะแจ้งในเดือนพฤศจิกายน)

วันที่เปิดรับสมัคร	เขตพื้นที่	เวลา/สถานที่
จันทร์ที่ 30 พ.ย.	เขตคูคิซากิ	เวลา: 9:00-11:30 น.
อังคารที่ 1 - พุธที่ 2 ธ.ค.	เขตยาทาเบะ	และ 13:00-16:00 น.
พฤหัสที่ 3 - ศุกร์ที่ 4 ธ.ค.	เขตซากุระ	สถานที่:
อาทิตย์ที่ 6 ธ.ค.	ทุกเขตพื้นที่	ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ
จันทร์ที่ 7 ธ.ค.	เขตโอะโฮะ	เขตซากุระ ชั้น 2
อังคารที่ 8 ธ.ค.	เขตโทโตซากิ	ห้องประชุม 2
พุธที่ 9 ธ.ค.	เขตทสึคุบะ	*วันสำรอง: พฤหัสที่ 10- ศุกร์ที่ 11 ธ.ค.

✳เขตพื้นที่ หมายถึง พื้นที่ที่ระบุไว้ในทะเบียนบ้านปัจจุบัน ถ้าหากไม่สามารถมาสมัครในวันและเวลาที่ระบุในเขตของตนเองได้ โปรดมาสมัครในวันและเวลาใดก็ได้ที่ระบุไว้ในตาราง ✳หลังจากปิดรับสมัครครั้งแรกจะพิจารณาคัดเลือกนักเรียนรอบที่ 1 แล้วจึงจะเปิดรับสมัครครั้งที่ 2



☺ [ข้อควรระวัง]

✳ มารับใบสมัครได้ตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคม ที่ "แผนกเด็ก (こども課)" ชั้น 2 ของที่ว่าการอำเภอทสึคุบะเขตซากุระ, ที่เคาน์เตอร์กลางของอำเภอทุกเขต, ที่สำนักงานสาขาโอชิโนุมะ, และที่เนอสเซอรี่ทุกแห่ง

✳ ไม่รับสมัครถ้าเอกสารไม่ครบ

✳ หากต้องการเปลี่ยนเนอสเซอรี่ในปี ค.ศ. 2010 จำเป็นต้องยื่นใบสมัครด้วย

✳ ถ้าหากเนอสเซอรี่นั้นไม่มีที่ว่างพอ เด็กจะถูกจัดอยู่ในรายชื่อสำรอง เพื่อหาที่เข้าอีกรอบหลังจากเดือนถัดไป (จนถึงเดือนมีนาคม)

✳ ผู้ที่ต้องการเข้าเนอสเซอรี่หลังจากเดือน พ.ค.เป็นต้นไป ให้ยื่นใบสมัครก่อนวันที่ 10 ของเดือนก่อนเดือนที่จะเข้าเนอสเซอรี่

☺ [ติดต่อสอบถาม] แผนกเด็ก ที่ว่าการ อ.ทสึคุบะ เขตซากุระ ☎ 029-836-1111



## การให้เงินช่วยเหลือชั่วคราวสำหรับผู้ที่ถูกทำร้าย

ร่างกายจากคู่สมรส (Domestic Violence: DV)

ยื่นคำร้องขอรับเงินได้จนถึงวันที่ 1 ธันวาคม 2009

ผู้ที่ถูกทำร้ายร่างกายจากคู่สมรส และกำลังลี้ภัยอยู่ในสถานที่ใหม่ที่ปลอดภัย ในทะเบียนบ้าน อยู่ในสภาพที่ไม่สามารถขอรับเงินสนับสนุนระดับเศรษฐกิจ

ていぎくきゅうきん (定額給付金) หรือเงินช่วยเหลือพิเศษในการเลี้ยงดูบุตรได้ (子育て応援特別手当) ถ้าหากท่านมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขที่กำหนด สามารถมา

ขอรับเงินช่วยเหลือชั่วคราว (臨時生活支援金) กับทางอำเภอได้

ติดต่อสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม: ห้อง Gender Equality Section ที่ว่าการ อ.ทสึคุบะ เขตซากุระ ชั้น 2 ☎ 029-836-1111

เนอสเซอรี่ของรัฐบาล	อายุของเด็กที่รับสมัคร
โอะโฮะ	6 เดือน - 5 ปี
คามิโง	1 - 5 ปี
อิมะกะชิมะ	1 - 5 ปี
คามิโยโคเบะ	6 เดือน - 5 ปี
มะสะสะ	1 - 5 ปี
อินะโอะกะ	1 - 5 ปี
เทชิโรกิมินามิ	6 เดือน - 5 ปี
นิโนะมียะ	แรกเกิด - 5 ปี
มัทซึชิโระ	แรกเกิด - 5 ปี
อุเอะมุโระ	1 - 5 ปี
คามิซะโก	1 - 5 ปี
คามิอิโรโอะกะ	แรกเกิด - 5 ปี
ทะคะโซโนะ	6 เดือน - 5 ปี
นามิชิ	6 เดือน - 5 ปี
อะชิมะ	6 เดือน - 5 ปี
โองัง	แรกเกิด - 5 ปี
โอะโจ	1 - 5 ปี
โอะดะ	1 - 5 ปี
นุมาตะ	6 เดือน - 5 ปี
ซาคุโอะกะ	6 เดือน - 5 ปี
ทาคามิฮาระ	6 เดือน - 5 ปี
ชิโรยามะ	1 - 5 ปี
อิวาซากิ	1 - 5 ปี

เนอสเซอรี่ของเอกชน	อายุของเด็กที่รับสมัคร
โยชิโนะ	
คะสึระกิ	แรกเกิด - 5 ปี
วะคะบะ	
วะคะบะ (บุงเอ็ง)	แรกเกิด - 1 ปี
ชิมะนะสุกิ	แรกเกิด - 5 ปี
ชิมะวะริ	
มะชิโงคุริ	
ทะนะกะ	
โคะโคะโนะเอะ	
แคร์สุ	
ฟลาวัวร์ชาวด์	แรกเกิด - 5 ปี
ซากระกักชูเอ็ง	
คะนะมะ	
ฮิงาชิอิราสึกะ	
คะชิรากิไดนิ	
อาโอยโอะกะ	

# เปิดรับสมัครเด็กอนุบาล ประจำปี ๓.๓. 2010

- ☺ เปิดรับสมัครนักเรียน ที่มีทะเบียนบ้านอยู่ในอำเภอทลิ่งคะ และมียุทธตามเกณฑ์ต่อไปนี้  
อายุ 4 ปี: เกิดระหว่าง 2 เม.ย. 2005 - 1 เม.ย. 2006 และ อายุ 5 ปี: เกิดระหว่าง 2 เม.ย. 2004 - 1 เม.ย. 2005
- ☺ ค่าเล่าเรียน: เดือนละ 6,000 เยน (ยังไม่รวมค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆและค่าอาหารกลางวัน)
- ☺ วันที่รับสมัคร: จันทร์ที่ 26 ต.ค. - ศุกร์ที่ 30 ต.ค. เวลา 9:00-16:30 น.
- ☺ ขั้นตอนการสมัคร: กรุณานำนักเรียนมาด้วยเพื่อสอบสัมภาษณ์แบบง่ายที่ ร.ร. อนุบาล และนำ **อ้างอิง, บัตรประจำตัวคนต่างชาติมาเพื่อลงทะเบียนเข้าเรียน** \*รับใบสมัครได้ที่ ร.ร. อนุบาลแต่ละแห่ง ที่ตนมีทะเบียนบ้านอยู่ในเขตพื้นที่ \*สำหรับผู้ที่ไม่ได้มีทะเบียนบ้านอยู่ในเขตพื้นที่ของโรงเรียนนั้นจำเป็นต้องแนบ "ใบอนุญาตเข้าเรียนนอกเขตพื้นที่ (学区外就園願)" มาพร้อมกับใบสมัครด้วย
- ☺ ติดต่อสอบถาม: โรงเรียนอนุบาลแต่ละแห่ง หรือที่แผนกธุรการ คณะกรรมการการศึกษาประจำอำเภอทลิ่งคะ ☎ 029-836-1111
- ▼ ชื่อโรงเรียนอนุบาล จำนวนนักเรียนที่รับ และเขตพื้นที่ของโรงเรียนประถม

โรงพยาบาลและคลินิกนอกเวลา		9:00-17:00 น. (ฉุกเฉิน TEL. 851-0119)
อาทิตย์ 18 ต.ค.	1 โอดะโนะเซะเคะโนะคะ คลินิก 2 วาตะนะเบะโนะคะ คลินิก	☎ 856-2300 ☎ 851-5901
อาทิตย์ 25 ต.ค.	1 โอดะโนะคะ 2 ทลิ่งคะเซ็นเตอร์ คลินิก	☎ 852-0777 ☎ 851-9001
อาทิตย์ 1 พ.ย.	1 ร.พ. โอดะอิอิง 2 นามิคิโนะคะ คลินิก	☎ 838-5333 ☎ 869-6969
อังคาร 3 พ.ย.	1 คิคุระโนะคะ คลินิก 2 ร.พ. อิชิฮาระเบียวอิง	☎ 839-5070 ☎ 864-0303
อาทิตย์ 8 พ.ย.	1 คาวาอิ คลินิก 2 ร.พ. ชิยะฮาระอิอิง	☎ 854-1881 ☎ 865-0511
อาทิตย์ 15 พ.ย.	1 โคะมัทสึโนะคะ คลินิก 2 เทะระสะกิ คลินิก	☎ 838-2400 ☎ 865-0034
อาทิตย์ 22 พ.ย.	1 ร.พ. โซจิซังฟูจิซังโซนิคิอิอิง 2 ร.พ. นะคะกะวะอิอิง	☎ 836-0405 ☎ 864-7760
จันทร์ 23 พ.ย.	1 ฮายาชิ คลินิก 2 ร.พ. ทลิ่งคะชูโอเบียวอิง	☎ 859-0550 ☎ 867-1211
อาทิตย์ 29 พ.ย.	1 ทลิ่งคะสะคะคะ คลินิก 2 ร.พ. โฮโจอิอิง	☎ 837-0208 ☎ 864-0006

ชื่อ ร.ร. อนุบาล	เบอร์โทร	โรงเรียนประถมที่อยู่ใกล้เคียง
โจโอะ	864-0175	โอโซเนะ, มาเอะโนะ, คานาเมะ
ดาบิโง	847-2925	นุมาซากิ, อิมากาซิมะ, คามิโง, โยชิโนะ
ฮากาเนะ	836-1728	ยาทาเบะ, ยาทาเบะมินามิ, ยาสะซากิ
ชิมาเนะ	847-7719	ชิมะนะ, มะเสะ
เทชิโรกินามิ	852-0671	เทชิโรกินามิ
นิโนะมิยะ	855-7748	นิโนะมิยะ, โอโนะกะวะ
ฮิงาชิ	851-4721	ฮิงาชิ
มะชิโร	851-4771	มะชิโร, คะชิรากิ
ซาคุระ	857-2240	ซาคุระ, โคโคโนเอะ, คุริฮาระ
ทาเคะโชนะฮิงาชิ	851-3462	ทาเคะโชนะฮิงาชิ
ทาเคะโชนะนิชิ	852-1566	ทาเคะโชนะนิชิ
นามิคิ	851-5338	นามิคิ
วาชิโนะ	851-7663	วาชิโนะ
โองัง	851-7664	โองัง
ทสึดะ	867-1552	ทุกโรงเรียนในอำเภอทลิ่งคะ
ทากาซากิ	873-0337	คูชิซากิโดอิจิ
อิวาซากิ	876-2460	คูชิซากิโดอิจิ และโดซัง



### เรียน พู๊ปกตรวจที่จะนำเด็กเข้าเรียน

#### ในระดับประถมศึกษา ปีการศึกษา 2010 นี้

นักเรียนที่จะเข้าเรียนในระดับชั้นประถมในปีการศึกษาหน้านี้ (เดือนเมษายน ปี ค.ศ. 2010) จำเป็นจะต้องผ่านการตรวจสุขภาพทุกคน ใบแจ้งกำหนดการการตรวจสุขภาพได้จัดส่งถึงบ้านท่านในรูปแบบของไปรษณีย์บัตรในช่วงปลายเดือนกันยายนที่ผ่านมา โปรดเข้ารับการตรวจสุขภาพตามวันเวลาที่กำหนด อนึ่ง ผู้ที่ย้ายเข้ามาในอำเภอทลิ่งคะตั้งแต่ 2 กันยายน 2009 โปรดติดต่อคณะกรรมการการศึกษาประจำอำเภอ ทลิ่งคะ (教育委員会) **เด็กที่ต้องเข้ารับการตรวจสุขภาพ คือ เด็กที่เกิดระหว่างวันที่ 2 เม.ย. 2003 - 1 เม.ย. 2004** ติดต่อสอบถามได้ที่ แผนกสุขภาพนามัย (Health Education Division) คณะกรรมการการศึกษาประจำอำเภอทลิ่งคะ ☎ 029-836-1111

## ตรวจสุขภาพเด็ก และฉีดวัคซีนป้องกันโรค

### ตรวจสุขภาพเด็ก

★ ศูนย์ประกันสุขภาพของอำเภอให้บริการตรวจสุขภาพแก่เด็กที่มีอายุ 1 ปี 6 เดือน และ 3 ปีเต็ม

★ ไม่ว่าท่านจะอาศัยอยู่ในเขตใดสามารถพบแพทย์ไปตรวจสุขภาพได้ที่ศูนย์ประกันสุขภาพเขตซาคุระ (☎ 029-857-3931) และที่เขตยาทาเบะ (☎ 029-838-1100)

☺ เด็กอายุ 1 ปี 6 เดือน  
เกิด มีนาคม 2008

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
ศุกร์ที่ 16 ต.ค.	ซาคุระ
พุธที่ 21 ต.ค.	ซาคุระ

☺ เด็กอายุ 3 ปีเต็ม  
เกิด กันยายน 2006

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
การตรวจในเดือนตุลาคมเสร็จหมดแล้ว	

เกิด เมษายน 2008

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
พุธที่ 4 พ.ย.	ยาทาเบะ
พุธที่ 11 พ.ย.	ซาคุระ
พุธที่ 25 พ.ย.	ซาคุระ

เกิด ตุลาคม 2006

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
พฤหัสบดีที่ 5 พ.ย.	ซาคุระ
อังคารที่ 10 พ.ย.	ซาคุระ
พุธที่ 18 พ.ย.	ยาทาเบะ

★ ถ้าหากมาในวันที่กำหนดไม่ได้ สามารถพาเด็กมาตรวจในช่วงอื่นได้ก่อนเด็กจะอายุครบ 2 ปี

★ ถ้าหากมาในวันที่กำหนดไม่ได้ สามารถพาเด็กมาตรวจในช่วงอื่นได้ก่อนเด็กจะอายุครบ 4 ปี

### ฉีดวัคซีนป้องกันโรค

การฉีดวัคซีนสำหรับเด็กที่เปิดให้บริการในทลิ่งคะจัดขึ้นตามช่วงเวลากการฉีดวัคซีนที่กฎหมายได้กำหนดไว้ เด็กที่อายุครบกำหนดสามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนได้ทั้ง "แบบรายบุคคล" ตามสถานพยาบาลที่อยู่ในความร่วมมื่อของรัฐ และ "แบบกลุ่ม" ได้ที่ศูนย์ประกันสุขภาพโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ

วันฉีดวัคซีนไปลิโอ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
จันทร์ที่ 19 ต.ค.	ยาทาเบะ
จันทร์ที่ 26 ต.ค.	ซาคุระ
พุธที่ 4 พ.ย.	โอโสะ
ศุกร์ที่ 13 พ.ย.	ซาคุระ
พฤหัสบดีที่ 19 พ.ย.	ยาทาเบะ
อังคารที่ 24 พ.ย.	ซาคุระ

★ การฉีดวัคซีนแบบกลุ่มมีเฉพาะวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอเท่านั้นจะเป็นการฉีดวัคซีนแบบรายบุคคล ★ เด็กที่มีพี่น้อง (อายุตั้งแต่แรกเกิด 3 เดือน - 7 ปีครึ่ง) ที่ยังไม่ได้ฉีดวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอ ควรพามาฉีดวัคซีนพร้อมกันเพื่อป้องกันโรคโปลิโอติดต่อในครอบครัว ★ เข้ารับการฉีดวัคซีนตามลำดับที่ลงทะเบียน (เวลาลงทะเบียน 13:00-14:20 น.) ไม่ต้องจองล่วงหน้า ★ เลือกฉีดวัคซีนในวันเวลาและสถานที่ที่สะดวก ★ เด็กที่มีอายุ 1 ปีขึ้นไปและยังไม่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคหัดเยอรมันให้ไปรับวัคซีนป้องกันโรคหัดเยอรมันก่อน

# ศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

## แผนกให้คำปรึกษาชาวต่างชาติในอำเภอฮิดะ:

(ที่ว่าการอำเภอฮิดะ:)

✕ **วันและเวลาทำการ** วันอังคารและวันพุธ เวลา 10:00 - 12:00 น. และ 13:00 - 16.45 น. (ยกเว้นวันหยุดราชการ, วันสิ้นปีใหม่และปีใหม่)

ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ: วันอังคาร

✕ **วิธีให้คำปรึกษา** ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์หรือตัวต่อตัว (หากต้องการปรึกษาแบบตัวต่อตัว กรุณาโทรศัพท์ยืนยันก่อนในวันนั้นๆ) ไม่เสียค่าใช้จ่ายและเก็บข้อมูลเป็นความลับ ☎ 029-857-1870

## ศูนย์ให้คำปรึกษาชาวต่างชาติ

(สมาคมภาษาชาติ จ. อิบารากิ / อ. มิโตะ:)

✕ **วันและเวลาทำการ** วันจันทร์ - วันศุกร์ เวลา 8:30 - 12:00 น. และ 13:00 - 17.15 น. (ยกเว้นวันหยุดราชการ, วันสิ้นปีใหม่และปีใหม่)

ภาษาไทย: วันพุธและวันศุกร์

ภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น: วันจันทร์ - วันศุกร์

✕ **วิธีให้คำปรึกษา** ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์หรือตัวต่อตัว

ไม่เสียค่าใช้จ่ายและเก็บข้อมูลเป็นความลับ ☎ 029-244-3811



## การประกวดภาพถ่ายหลากหลายวัฒนธรรม “ทะบุงะ: เตียวซุ โฟโต้คอนเทสต์ 2009”



จังหวัดอิบารากิและสมาคมภาษาชาติจังหวัดอิบารากิ ร่วมจัดการประกวดผลงานภาพถ่ายในหัวข้อ “ความเป็นนานาชาติของท้องถิ่น ~สวัสดี เพื่อนร่วมโลก~” ซึ่งในขณะนี้กำลังเปิดรับผลงานภาพถ่ายที่ถ่ายในจังหวัดอิบารากิ โดยสื่อให้เห็นการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับชาวต่างชาติ หรืออาจเป็นภาพของการพบปะกับบุคคลเหล่านั้นในชีวิตประจำวัน เช่น ที่ทำงาน, โรงเรียน, บ้าน, ในท้องถิ่น ฯลฯ

ผลงานที่ได้รับรางวัลจะนำไปแสดง ณ ที่ว่าการจังหวัดอิบารากิ ระหว่างวันอังคารที่ 16 - วันศุกร์ที่ 26 ก.พ. ปี 2009 และจะจัดพิธีมอบรางวัลขึ้นในพุธที่ 17 ก.พ. อีกด้วย

- ★ **หมดเขตรับสมัคร** วันจันทร์ที่ 21 ธันวาคมนี้ (โปรดรักษาเวลาอย่างเคร่งครัด)
- ★ **คุณสมบัติการสมัคร** ผู้ที่อาศัย, ทำงาน, ศึกษาใน จ. อิบารากิ ไม่จำกัดเชื้อชาติ
- ★ **วิธีสมัคร** กรุณาอ่านรายละเอียดทางเว็บไซต์ของสมาคมภาษาชาติ จ. อิบารากิ
- ★ **เว็บไซต์** <http://www.ia-ibaraki.or.jp/>

## มาเดินเพื่อสุขภาพกันเถิด

### ① เส้นทางเพื่อสุขภาพ พร้อมชมธรรมชาติ

ขอเชิญผู้ที่อาศัยอยู่ในอำเภอและบริเวณใกล้เคียงเส้นทางของรถไฟสายทสึคุบะ เอ็กซ์เพรสมาเดินเพื่อสุขภาพ และร่วมกิจกรรมเล็กๆ น้อยๆ หลังจากถึงที่หมาย

✱ **วันและเวลา** วันอาทิตย์ที่ 1 พ.ย. นี้ เวลา 10.00 - 12.00 น. (รวมตัวเวลา 9.30 น.) จัดกิจกรรมตามปกติในกรณีฝนตกเพียงเล็กน้อย

✱ **สถานที่รวมตัว** สวนสาธารณะจูโอโคเอ็น (ด้านหน้าสถานีรถไฟสายทสึคุบะ เอ็กซ์เพรส “Tsukuba”) ✱ **เส้นทาง** ใกล้เคียงระหว่างสวนสาธารณะจูโอโคเอ็น - สวนสาธารณะโดโฮโคเอ็น ประมาณ 7 กิโลเมตร ✱ **ค่าสมัคร** ไม่เสียค่าสมัคร

✱ **อุปกรณ์ที่ควรเตรียมมา** เครื่องดื่ม, อุปกรณ์กันฝน (กรุณาสวมเสื้อผ้าที่ทะมัดทะแมงในวันดังกล่าว) ✱ **หมายเหตุ** ผู้ที่ขับรถยนต์มา กรุณาจอดในลานจอดรถแบบเสียค่าใช้จ่ายบริเวณใกล้เคียงสวนสาธารณะจูโอโคเอ็น และต้องชำระค่าใช้จ่ายเอง ✱ **วิธีสมัคร** กรุณาสมัครทางโทรศัพท์ ภายในวันศุกร์ที่ 23 ตุลาคมนี้

✱ **ติดต่อสอบถาม / สมัคร** ศูนย์ดูแลสุขภาพ ทสึคุบะไฮเซนเตอร์ ☎ 029-867-2631



### ② เส้นทางต้นเขา “ทสึคุบะซัง” และกิจกรรมเก็บส้ม

✱ **วันและเวลา** วันอาทิตย์ที่ 8 พ.ย. นี้ เวลา 8.30 น. เป็นต้นไป ในกรณีฝนตก จะเลื่อนไปจัดวันอาทิตย์ที่ 15 พ.ย. ✱ **สถานที่รวมตัว** ลานจอดรถ “ทสึคุบะซังโบริน”

✱ **เส้นทาง** ลานจอดรถ “ทสึคุบะซังโบริน” (สวนดอกบ๊วย) → ซะกะโยะริ อำเภอสะกะระวะ (เก็บส้ม, รับประทานอาหารกลางวัน) → เส้นทางจริงโรด → ลานจอดรถ “ทสึคุบะซังโบริน” ✱ **กลุ่มเป้าหมาย** ผู้ที่อยู่อาศัยหรือทำงานในอำเภอทสึคุบะ

✱ **ค่าสมัคร** 300 เยน ✱ **จำนวนรับสมัคร** 70 คน (เรียงลำดับจากผู้ที่สมัครก่อน)

✱ **อุปกรณ์ที่ควรเตรียมมา** อาหารกล่อง, เครื่องดื่ม, อุปกรณ์กันฝน, ผ้าขนหนู

✱ **วิธีสมัคร** กรุณาสมัครทางไปรษณีย์บัตรหรือแฟกซ์ โดยระบุที่อยู่, ชื่อ - นามสกุล, เพศ, อายุ และหมายเลขโทรศัพท์มาด้วย

✱ **ติดต่อสอบถาม / สมัคร**

Taiiku Kyokai, Tsukuba Supootsu Shinkoukai

〒300-2642 Tsukuba-shi, Kouya 1197-20

☎ 029-847-0681 แฟกซ์ 029-847-7987

หมายเลขติดต่อในวันจัดกิจกรรม 090-9323-5342 (คุณโอบุโระ)



### ③ เส้นทางเดินภูเขาโอเกียวซัง ยามเย็น ฤดูใบไม้ร่วง

มาเหยียบย่างไปบนเส้นทางใบไม้ร่วงพร้อมชมทิวทัศน์ของที่ราบคันโตและภูเขาฟูจิกันไหม? หลังลงมา ขอเชิญปิดท้ายด้วยการนั่งอาบร้อนในโอะบุระของศูนย์อบรม ซิมินเคนชูเซ็นเตอร์

✱ **วันและเวลา** วันเสาร์ที่ 28 พฤศจิกายนนี้ เวลา 10.00 - 14.30 น.

✱ **จำนวนรับสมัคร** 40 คน ✱ **ค่าสมัคร** 2,000 เยน (รวมค่าอาหารกล่อง, ค่าเครื่องดื่ม, ค่าประกัน, ค่ารูปถ่ายที่ระลึก, ค่าห้องอาบน้ำ ฯลฯ)

✱ **วิธีสมัคร** กรุณาสมัครทางโทรศัพท์ ภายในวันพฤหัสบดีที่ 26 พฤศจิกายนนี้

✱ **ติดต่อสอบถาม / สมัคร** ศูนย์อบรม ซิมินเคนชูเซ็นเตอร์ ☎ 029-867-1153

### ④ มหกรรมการเดินทางภาษาชาติฤดู: ครั้งที่ 3

✱ **วันและเวลา** วันอาทิตย์ที่ 8 พฤศจิกายนนี้ เวลา 10.00 - 16.00 น. (ลงทะเบียนเวลา 9.00 น.) จัดกิจกรรมตามปกติในกรณีฝนตก

✱ **สถานที่รวมตัว** สวนสาธารณะจูโอโคเอ็น (เป็นทั้งจุดออกเดินทางและเส้นชัย) ✱ **เส้นทาง**

**คอร์ส A:** 20 กิโลเมตร (เดินตามอิสระ: ผ่านสวนสาธารณะมัทสึมิโคเอ็น, สถานีโคโตะจิอิโน, JAXA ทสึคุบะ สเปซ เซ็นเตอร์, สวนสาธารณะโดโฮโคเอ็น เป็นต้น)

**คอร์ส B:** 10 กิโลเมตร (เดินเป็นกลุ่ม: ผ่านสวนสาธารณะมัทสึมิโคเอ็น, JAXA ทสึคุบะ สเปซ เซ็นเตอร์, สวนสาธารณะโดโฮโคเอ็น เป็นต้น)

**คอร์ส C:** 5 กิโลเมตร (เดินเป็นกลุ่ม: ผ่านทะเลาะไซะโนะ, นิโนะมียะ, สวนสาธารณะโดโฮโคเอ็น เป็นต้น)

✱ **ค่าสมัคร** ผู้ใหญ่ 500 เยน (กรณีสมัครในวันงาน 800 เยน), นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายลงมา 300 เยน (กรณีสมัครในวันงาน 500 เยน), เด็กเล็ก ไม่เสียค่าใช้จ่าย (มีของที่ระลึกและการจับฉลากให้กับผู้ร่วมกิจกรรม)

✱ **วิธีสมัคร** กรุณาโอนเงินค่าสมัครที่ทำการไปรษณีย์ โดยกรอกหมายเลขไปรษณีย์, ที่อยู่, ชื่อ - นามสกุล, อายุ, หมายเลขโทรศัพท์, ชื่อคอร์สที่ต้องการลงในช่อง “通信欄” ของใบโอนเงิน (振込取扱票) แล้วโอนไปที่ “00110-8-374140 茨城県ウォーキング協会” ✱ **ติดต่อสอบถาม / สมัคร** สมาคมการเดินทางจังหวัดอิบารากิ ☎ 029-873-7908 (หมายเลขโทรศัพท์ส่วนบุคคลของคุณโคะบะยะชิ)

